



Experience **EURORANDO 2021**



photo Radu Pescaru



SEPTEMBER
2021

in **SIBIU - ROMANIA**



SIBIU - Between old and new, tradition and innovation, Sibiu is a city of harmonious contrasts. The city of events lives a fast paced life, while time seems to stand still in medieval Sibiu. Nowadays Sibiu is an indisputable touristic location which was awarded the maximum Michelin quotation – three stars. Due to its good quality cultural life, functional infrastructure, geographical position and the natural landscape, Sibiu receives a growing number of tourists every year.



Photo Radu Pescaru



Photo Radu Pescaru



Photo Radu Pescaru

SIBIU (HERMANNSTADT) - Zwischen Alt und Neu, Tradition und Innovation ist Hermannstadt eine Stadt harmonischer Gegenüberstellungen. In dieser Stadt der Veranstaltungen lebt man ein rasantes Leben, obwohl zugleich in der gleichen Stadt, in der mittelalterlichen Stadt, die Zeit stillzustehen erscheint. Heutzutage ist Hermannstadt ein unbestrittener Touristenstandort der mit drei Michelin-Sternen ausgezeichnet wurde (das Maximum). Hermannstadt wird von einer wachsenden Anzahl Touristen besichtigt, dank des reichen kulturellen Angebots, der guten Infrastruktur, der geographischen Lage und der Naturlandschaft.



Photo R. Bernetic



Photo Radu Pescaru



Photo Radu Pescaru

SIBIU - Entre ancien et nouveau, tradition et innovation, Sibiu est une ville des contrastes harmonieux. La ville riche en événements vit à un rythme rapide, alors que le temps semble s'être arrêté à Sibiu ville médiévale. Actuellement, Sibiu est une destination touristique, classé 3 étoiles par Michelin. En raison de la qualité de sa vie culturelle, de son infrastructure fonctionnelle, de sa position géographique et de son paysage naturel, Sibiu accueille chaque année un nombre croissant de touristes.

MĂRGINIMEA SIBIULUI – 18 pastoral villages whose inhabitants have preserved age-long traditions alive are located on the foothills of the Cindrel Mountain. This is the place from where a long time ago shepherds accompanied by their herds travelled for transhumance purposes until they reached the Southern Balkans and Central Europe. The region has kept until the present day its cultural heritage and identity which, along with its wonderful landscape, typical hospitality and gastronomy offers its visitors unforgettable memories.



Photo Radu Pescaru



Photo Vlad Ionescu



Photo Radu Pescaru

DAS HERMANNSTÄDTER RANDGEBIET - Am Fuße des Zibinsgebirges befinden sich 18 Dörfer in denen die Menschen seit mehreren Generationen die Sitten unverändert behalten. Seit undenklichen Zeiten war dies der Ausgangspunkt der Transhumanz für Hirte mit ihren Schafen die bis im Süden der Balkanländer und Zentraleuropa angekommen sind. Die Region hat bis heute ihre kulturelle Mitgift und Identität gepflegt, die zusammen mit den wunderschönen Aussichten, der Gastfreundschaft und der spezifischen Gastronomie den Besuchern ein unvergessliches Erlebnis anbieten.



Photo Marcel Sofariu



Photo Radu Pescaru



Photo Radu Pescaru

MARGINIMEA SIBIULUI - au pied des monts Cindrel, il s'étale tel un collier un ensemble de 18 villages de bergers, où les gens ont conservé des coutumes inchangées pendant de nombreuses générations. De là, depuis des temps immémoriaux les bergers et leurs troupeaux d'animaux sont partis en transhumance jusqu'au sud des Balkans et l'Europe centrale. La région a préservé jusqu'à nos jours l'héritage culturel et l'identité qui, combinés aux paysages magnifiques, à l'hospitalité et à la gastronomie spécifique, offrent aux visiteurs des souvenirs inoubliables.



TERRA ULTRA SILVAM - TRANSYLVANIA – The land beyond the forest in Central and Western Europe, this region is known for its hundreds of medieval landmarks, idyllic villages, simple lifestyle, far-stretching forests, gently rolling hills, lofty mountains, wild beauty, fascinating history, rich cultural heritage – the ideal place for hiking.

TERRA ULTRA SILVAM - TRANSILVANIEN (SIEBENBÜRGEN) - Für Zentral- und Westeuropa befindet sich hier das Land hinter dem Wald. Die Region bietet aber viel mehr: Hunderte von mittelalterlichen Denkmälern, idyllischen Dörfern, welligen Hügeln, herausragenden Gebirgen. Das Leben ist einfach, inmitten der wilden, schönen Natur, umgeben von den Spuren einer sagenhaften Geschichte und eines reichen Erbguts, was die Gegend als idealer Ausgangspunkt mehrerer Wanderwege macht.

TERRA ULTRA SILVAM - TRANSYLVANIA – “Pays au-delà de la forêt” pour ceux qui viennent de l’Europe occidentale et centrale signifie des centaines de monuments médiévaux, des villages idylliques, une vie simple, de larges forêts, des collines douces et verdoyantes, des montagnes majestueuses, une beauté sauvage, une histoire fabuleuse, un patrimoine culturel riche et un lieu idéal pour une randonnée.

TRANSYLVANIAN HIGHLANDS – The authentic medieval and very attractive traditional multicultural European landscape, where local communities proudly maintain the mosaic landscape, living mainly from selling local products and services created through the sustainable use of natural resources and of cultural values. Discover here the surprising story of the Saxon communities that came in the Middle Ages, but also of the other ethnicities and nationalities who have lived here.



Photo Radu Pescaru



Photo Radu Pescaru



Photo Radu Pescaru

DAS SIEBENBÜRGER HOCHLAND - ist eine authentische mittelalterliche und sehr reizende multikulturelle und traditionelle, mosaikartige Landschaft Europas, von den lokalen Gemeinschaften stolz erhalten, in denen man vorwiegend aus dem Verkauf einheimischer Produkte und Dienstleistungen lebt, die aus natürlichen Ressourcen stammen und auf kulturelle Werte beruhen. Entdecken Sie die überraschende Geschichte der sächsischen Gemeinschaften die sich hier im Mittelalter angesiedelt haben, aber auch die der anderen Ethnien und Nationalitäten die hier gewohnt haben



Photo Marcel Șofariu



Photo Marcel Șofariu



Photo Marcel Șofariu

LES COLLINES DE TRANSYLVANIE - Un paysage européen multiculturel traditionnel, authentique et très attrayant, où les communautés locales préservent fièrement le paysage mosaïque, avec des villages vivant principalement de la vente des produits et des services locaux créés par l'utilisation durable des ressources naturelles et des valeurs culturelles. Découvrez ici l'histoire des communautés saxonnnes qui s'y sont installées au Moyen Âge, ainsi que celle des autres ethnies et nationalités qui y vivent.

THE MOUNTAIN AREA – A several hundred kilometer long mountain range with peaks of over 2,500 m rises in the south of Sibiu. These mountains offer a far-reaching breathtaking view and a wonderful opportunity to go hiking to those daring enough to walk the trails covering the entire area. A spectacular road drives you up to an altitude of 2,000 m where you will be able to enjoy amazing hikes without too much effort.



Photo Marius Micla



Photo Radu Pescaru

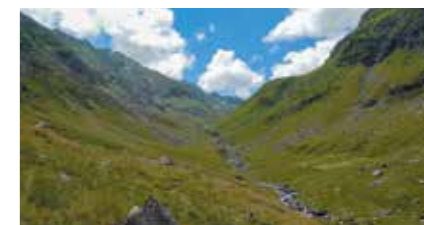


Photo Ioan Bodnar

DIE GEBIRGSREGION - eine Bergkette mit zahlreichen Gipfeln die höher als 2.500 Meter sind durchstreift die Gegend im Süden Hermannstadts. Die Fernansicht ist wunderschön, man kann sich aber auch annähern und Wanderungen machen, wenn man es wagt, die zahlreichen Wanderwege zu begehen. Eine spektakuläre Straße sichert den Zugang bis 2.000 Metern und ermöglicht es, besondere, fast mühelose Wanderungen zu machen.



Photo Radu Pescaru



Photo Radu Pescaru



Photo Marius Micla

ZONE DE MONTAGNE - Au sud de Sibiu, se dresse une chaîne de hautes montagnes longue de cent kilomètres avec de nombreux sommets culminant à plus de 2 500 mètres. Elles offrent une vue imprenable de très loin, et également la possibilité de faire de belles excursions pour ceux qui osent parcourir les dizaines de sentiers de randonnée qui les traversent. Une route spectaculaire permet d'accéder jusqu'à 2 000 mètres et rend possible des randonnées exceptionnelles sans trop d'effort.



EUORANDO 2021



photo Marius Miclea



Acest material a fost realizat în cadrul proiectului „Sibiul și civilizația muntelui - trecut, prezent și viitor” - 2019



**SIBIU is waiting for you
FEEL WELCOME!**